Porównanie tłumaczeń Objawienie 14:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zobaczyłem, i oto chmura biała, i na ― chmurze siedzący, podobny Synowi Człowieka mający na ― głowie Jego wieniec złoty i w ― ręku Jego sierp ostry. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem i oto chmura biała i na chmurze siedzący podobny Synowi człowieka mającemu na głowie jego wieniec złoty i w ręce Jego sierp ostry |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zobaczyłem, a oto biały obłok,\* a na obłoku siedział ktoś podobny do Syna Człowieczego.\*\* Na swej głowie miał złoty wieniec,\*\*\* a w swojej ręce ostry sierp.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ujrzałem, a oto chmura biała, i na chmurze siedzący, podobny Synowi Człowieka, mający na głowie jego wieniec złoty i w ręce jego sierp ostry.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem i oto chmura biała i na chmurze siedzący podobny Synowi człowieka mającemu na głowie jego wieniec złoty i w ręce Jego sierp ostry |

1. 1) <x>470 17:5</x>; <x>470 24:30</x>; <x>470 26:64</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>340 7:13</x>; <x>500 1:51</x>; <x>510 7:56</x>; <x>730 1:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>650 2:9</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Słowa te odnoszą się do końca świata (<x>470 13:30</x>, 39-43). <x>730 14:14-16</x> odnosi się do przyjścia Jezusa po Kościół; <x>730 14:17-20</x> do rozprawy z niewierzącymi; zob. <x>340 7:11-14</x>. [↑](#footnote-ref-5)